

ICS 71.100.30

**ČSN**  
**EN 14035-15**  
**OPRAVA 1**  
66 8300

Srpen 2005

ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

**Zábavná pyrotechnika –**  
**Část 15: Fontány – Specifikace a metody zkoušení**





EUROPEAN STANDARD

**EN 14035-15:2003/AC**

NORME EUROPÉENNE

January 2005

EUROPÄISCHE NORM

Janvier 2005

Januar 2005

---

ICS 71.100.30

English version  
Version Française  
Deutsche Fassung

Fireworks - Part 15: Fountains - Specification and test methods

Artifices de divertissement - Partie 15:  
Fontaines - Spécifications et méthodes  
d'essai

Feuerwerkskörper - Teil 15: Fontänen -  
Anforderungen und Prüfverfahren

This corrigendum becomes effective on 26 January 2005 for incorporation in the three official language versions of the EN.

Ce corrigendum prendra effet le 26 janvier 2005 pour incorporation dans les trois versions linguistiques officielles de la EN.

Die Berichtigung tritt am 26. Januar 2005 zur Einarbeitung in die drei offiziellen Sprachfassungen der EN in Kraft.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels**

---

© 2005 CEN All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CEN national Members.  
Tous droits d'exploitation sous quelque forme et de quelque manière que ce soit réservés dans le monde entier aux membres nationaux du CEN.  
Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern von CEN vorbehalten.

Ref. No.: EN 14035-15:2003/AC:2005 D/E/F

## English version

### Foreword

'prEN 14035-5, *Fireworks – Part 5: Batteries or combinations – Specification and test methods*' has to be changed into

'prEN 14035-5, *Fireworks – Part 5: Batteries and combinations – Specification and test methods*'.

'prEN 14035-31, *Fireworks – Part 31: Shells-in-mortars – Specification and test methods*' has to be changed into

'prEN 14035-31, *Fireworks – Part 31: Shell-in-mortars – Specification and test methods*'.

Delete:

prEN 14035-14, *Fireworks – Part 14: Flying squibs – Specification and test methods*

prEN 14035-16, *Fireworks – Part 16: Friction ignited flash bangers – Specification and test methods*

prEN 14035-26, *Fireworks – Part 26: Percussion caps – Specification and test methods*

prEN 14035-32, *Fireworks – Part 32: Snaps – Specification and test methods*

Add:

prEN 14035-38, *Fireworks – Part 38: Shot tubes – Specification and test methods*

### 2 Normative references

Change:

'ISO 2439' into 'EN-ISO 2439'

#### 4.3.3 Initial fuse protected by primary pack

Change:

Title:

'Initial fuse protected by primary pack' into

'Initial fuse protected by primary pack or selection pack'

First sentence:

'The fountain shall be contained in a primary pack conforming to clause 6' into

'The fountain shall be contained in a primary pack or selection pack conforming to clause 6'

### 6 Primary pack

Change:

Title:

'Primary pack' into 'Primary pack or selection pack'

First sentence

'If a primary pack is required to protect the initial fuse(s) of the fountain(s) (see 4.3.3), the primary pack shall completely enclose the fountain(s).' into

'If a primary pack or selection pack is required to protect the initial fuse(s) of the fountain(s) (see 4.3.3), the pack shall completely enclose the fountain(s).'

#### 8.4.4 Procedure

Change:

'Apply the ignition source (8.4.3.4) and at the same instant start the timing device (8.4.3.1). Observe the intermediate time at the moment the initial fuse ignites. If the initial fuse fails to ignite within 5 s do not proceed with further testing of that fountain. Otherwise, stop the timing device when the fountain starts to produce its first principal effect. Record whether the initial fuse ignited within 5 s and whether the ignition of the initial fuse was visible.' into

'Apply the ignition source (8.4.3.4) and at the same instant start the timing device (8.4.3.1). Stop the intermediate time at the moment the fountain ignites. If the fountain fails to ignite within 5 s do not proceed with further testing of that fountain. Otherwise, stop the timing device when the fountain starts

to produce its first principal effect. Record whether the fountain ignited within 5 s and whether the ignition of the initial fuse was visible.

**8.5.3.3**

Delete:

After the fountain has ceased to function start the timing device (8.5.2.1) immediately and record whether any flames caused by the functioning of the fountain are extinguished within 60,0 s after the fountain has ceased to function.

**8.8 Labelling (type test and batch test)**

Change:

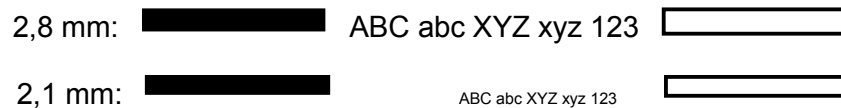
'Check conformity to 7.6.2 and 7.7.1, for example by comparing the type sizes on the actual label with a transparent copy made from Figure 2' into

'Check conformity to 7.6.2 and 7.7.1, for example by comparing the type sizes on the actual label with a transparent copy made from Figure 2 (for the empty frame, use the inside)'

Change:

2,8 mm: ABC abc XYZ xyz 123  
 2,1 mm: ABC abc XYZ xyz 123

into



**A.5.1.2 Cellular rubber sheet**

Change:

'ISO 2439' into 'EN ISO 2439'

**A.5.2.1 Conditioning.**

Change:

' Continue running the machine for 2 h.' to ' Continue running the machine for 1 h.'

**A.5.2.2 Collection of loose pyrotechnic composition**

Change:

' At the end of the 2 h period' into ' At the end of the 1 h period'

**A.7 Test report (g)**

Change:

'if applicable, for each primary pack examined' into  
 'if applicable, for each primary pack or selection pack examined'

**B4 Nonconformities**

Table B1, row 6

Change:

'Integrity of primary pack' into 'Integrity of primary pack or selection pack'

note c

Change:

'If a primary pack is required' into 'If a primary pack or selection pack is required'

## B.6.5 Fountains supplied in primary packs

Title

Change:

'B.6.5 Fountains supplied in primary packs' into

'B.6.5 Fountains supplied in primary packs or selection packs'

Change:

'For fountains which are supplied in primary packs, the acceptance criteria in B.6.2, B.6.3 and B.6.4 shall be applied separately to the actual fountains and to the primary packs' into

'For fountains which are supplied in primary packs or selection packs, the acceptance criteria in B.6.2, B.6.3 and B.6.4 shall be applied separately to the actual fountains and to the primary packs or selection packs'

Add:

NOTE If a selection pack is required to protect the initial fuse

## Annex D

Add:

### *A-deviation France*

France(Arrêté du 1er juillet 1991 portant approbation du Recueil des épreuves d'agrément des artifices de divertissement publié au J.O.R.F. du 20 juillet 1991)The duration of the test for the thermal conditioning shall be 72 h.La durée de l'essai pour le conditionnement thermique est de 72 h.

### *A-deviation Ireland*

The basis for applying to the Technical Committee (CEN/TC 212) for an A Deviation is due to the current policy of the Irish Government on the sale of consumer fireworks. On safety and security grounds, the sale of consumer fireworks (of any category) to the general public, is not permitted under current Government policy. Importation licences can be issued, but only for fireworks used for organised displays, conducted by professional competent operators. This policy is referenced in the "Guidance Document on Organised Fireworks Displays July 2003" issued by the Irish Government Department of Justice, Equality and Law Reform.

### *A-deviation Switzerland*

In der Schweiz ist das "Zulassungsverfahren und die technischen Anforderungen für pyrotechnische Gegenstände (Feuerwerk) zum Bundesgesetz vom 25. März 1977 über explosionsgefährliche Stoffe (Sprengstoffgesetz) und dessen Verordnung vom 27. November 2000 (Sprengstoffverordnung) für den Inhalt dieser Norm bindend.

Unterabschnitt	Abweichung
4.3.2 / 4.3.3	<p><b>Anzündung, geschützt durch Schutzkappe / Ursprungsverpackung</b></p> <p>Ein brennendes Streichholz wird sofort nach dem Anreiben flach auf die Schutzkappe / die von der Ursprungsverpackung geschützte Anzündstelle gelegt und bis zum Erlöschen dort gelassen.</p> <p>Eine brennende Zigarette wird flach auf die Schutzkappe / die von der Ursprungsverpackung geschützte Anzündstelle gelegt und dort 3 Minuten liegen gelassen.</p> <p>Der Gegenstand darf nicht angezündet werden.</p>
4.4	<p><b>Material der Hülle der Fontäne</b></p> <p>Die Hülle des Feuerwerkskörpers muss aus Papier, Karton oder einem, wenn möglich biologisch abbaubaren Material bestehen.</p>

4.6	<p><b>Nettoexplosivstoffmenge</b></p> <p>Die Nettoexplosivstoffmenge bei Handfontänen / Fontänen der Kategorie I (ausg. Zimmerfontänen) darf nicht mehr als 3 g sein.</p> <p>Die Nettoexplosivstoffmenge bei Handfontänen und Zimmerfontänen der Kategorie II darf nicht mehr als 15 g sein.</p>
5.1	<p><b>Anzündung</b></p> <p>Die vorgeschriebene Brenndauer der Anzündung muss auch nach dreimaligen Um- und Zurückbiegen bis 90° eingehalten werden.</p>
	<p><b>Schalldruckpegel</b></p> <p>Zimmerfontänen und Fontänen / Vulkane der <b>Kategorie I</b> dürfen in einer Entfernung von 1,0 Meter, solche der <b>Kategorie II</b> in einer Entfernung von 8,0 Metern und solche der <b>Kategorie III</b> in einer Entfernung von 15,0 Metern vom Abbrandort einen Schalldruckpegel von 115 dB (A SEL) nicht überschreiten.</p> <p>Aus der Hand abzubrennende Zimmerfontänen und Fontänen dürfen in einer Entfernung von 0,5 Meter vom Abbrandort einen Schalldruckpegel von 115 dB (A SEL) nicht überschreiten.</p>
7.1 - 7.4	<p><b>Beschriftung</b></p> <p>Zusätzlich sind anzugeben:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• das Jahr der Herstellung</li> </ul> <p>Bei Ursprungs- und Sortimentsverpackungen sowie bei Feuerwerkskörpern die als einzelne Gegenstände abgegeben werden</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• das Bruttogewicht</li> </ul> <p>Bei Ursprungs- und Sortimentsverpackungen die gleichzeitig dem Schutz gegen unbeabsichtigtes Anzünden dienen</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• "Diese Verpackung dient dem Schutz gegen unbeabsichtigtes Anzünden"</li> </ul> <p>Hinweise (wenn erforderlich)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• "Gebrauchsanweisung auf der Verpackung / dem beigelegten Packzettel / an der Schutzkappe beachten."</li> </ul> <p>Bei Feuerwerkskörpern der Kategorie III</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• "Darf nicht an Personen unter 18 Jahren abgegeben werden"</li> <li>• "Bei Versagern mindestens 10 Minuten warten und keinen weiteren Anzündversuch unternehmen. Versager sind der Verkaufsstelle zurück zu geben".</li> </ul>

U p o z o r n ě n í : Změny a doplňky, jakož i zprávy o nově vydaných normách jsou uveřejňovány ve Věstníku Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví.

**ČSN EN 14035-15 OPRAVA 1**

Vydal: ČESKÝ NORMALIZAČNÍ INSTITUT, Praha

Vytiskl: XEROX CR, s.r.o.

Rok vydání 2005, 8 stran

Distribuce: Český normalizační institut, Hornoměřolupská 40, 102 04 Praha 10

**73862** Cenová skupina 408



8 590963 738628